



帰ろう

ゆうひ と け

あなたは夕日に溶けて

你溶化於夕陽西下時刻

よあけ き え

わたしは夜明に消えて

我消失於黎明來臨時分

に ど まじわら

もう二度と 交わらないのなら

若我們無法再交會

うんめい

それが運命だね

那也只能說就是命運安排

あかり

あなたは灯ともして

你是點燃了燈火的

ひかり

わたしは光もとめて

而我是尋求光亮的人

こわく うしなう

怖くはない 失うものなどない

什麼都不用害怕 也沒什麼東西好失去

さいしょ なに も っ

最初から何も持っていない

從最初的開始我們就是空手而來的

それじゃ それじゃ またね

那就這樣囉！再會囉！

しょうねんひとみ けがれ

少年の瞳は汚れ

少年的眼神有些染塵

ごじ かね なりひびけ きこ

5時の鐘は鳴り響けど もう聞こえない

下午五點的鐘聲雖已響 但我再也聽不到了

それじゃ それじゃ まるで

那就這樣囉！說再見囉！就好像

帰ろう

帰ろう

ぜんぶ おわつ

全部 終わったみたいだね

全部都要結束了一樣

おおまちがい さき ながい わすれ

大間違い 先は長い 忘れないから

喔！不對你搞錯了喔 前面的路還很長 因為我還忘不了

すべてわすれ かえろう

ああ 全て忘れて帰ろう

啊！把一切都忘了 回家吧！

すべてながし かえろう

ああ 全て流して帰ろう

啊！放手一切 回家吧！

きず ふつ

かわき い え

あの傷は仏けど この渇き癒えねど

雖然那個傷口還沒癒合 儘管那個乾渴還沒得滋潤

ふきとばそう

もうどうでもいいの 吹き飛ばそう

別管了 都無所謂了 一切隨風吹逝吧！

かぜ かえろう

さわやかな風と帰ろう

跟著清爽的微風 回家吧

ふるあめ かえろう

やさしく降る雨と帰ろう

跟著溫柔降下的雨 回家吧

にくみあい はて なに うま

憎みあいの果てに何が生まれるの

憎恨的盡頭到底會萌生出什麼

さき

わすれよう

わたし、わたしが先に 忘れよう

就讓我當先好嗎？我第一個先來選擇遺忘憎恨

よわね はい

あなたは弱音を吐いて

你是會對未來膽怯的人

みれん

わたしは未練こぼして

我則是對過往還有依戀的人

帰ろう

帰ろう

さいご

かみさま

最後まで 神様でいさせて

都到最後了 就讓我當一下神吧

にんげん

だって これじゃ人間だ

到頭來 我們畢竟就是人啊

せかい

わたしのいない世界を

我從上面俯瞰這個已經沒有我的世界

うえ

ながめ

上から眺めていても

啊看了看

なにひと

かわら

まわる

何一つ 変わらず回るから

一點變化也沒有

すこしせなか かるく

少し背中が軽くなった

我感到輕鬆了一些

それじゃ それじゃ またね

那就這樣子囉！再會囉！

こくどう そ い ま え わ か れ

国道沿い前で別れ

在國道邊就先跟你道別囉！

つづくまち けんそう しりめ ひとり ゆ く

続く町の喧騒 後目に一人行く

把街上的喧囂拋在腦後 我一個人先走囉

ください ください ばっかで

這輩子總是在要求別人給我這個 給我那個

なに

何も あげられなかったね

自己什麼也給不了別人

い き

い み

わ か ら

生きてきた 意味なんか 分からないまま

活到現在的意義到底是什麼 自己也搞不清楚

帰ろう

帰ろう

すべてあたえ かえろう

ああ 全て与えて帰ろう

啊！把擁有的一切給出 回家吧

なに も た かえろう

ああ 何も持たずに帰ろう

啊！空著手 回家吧

あたえ

あたえ

与えられるものこそ 与えられたもの

我們能給出的東西 原本就都是別人給我們的東西啊！

むね

ありがとう、って胸をはろう

心中懷著謝意 回家吧

ま っ

かえろう

待ってるからさ、もう帰ろう

我等著你呢！回家吧！

しあわせ た え ばしょ かえろう

幸せ絶えぬ場所、帰ろう

回家吧 回到幸福不會結束的地方

さりぎわ

とき

なに

も っ

去り際の時に 何が持っていけるの

到真的要走那刻 哪一樣東西是可以帶走的呢？

ひとつひとつ にもっ てばなそう

一つ一つ 荷物 手放そう

所以 你就把人生的行李重擔 一件一件都放手吧！

にくみあい

は て

なに

う ま れ る

憎み合いの果てに何が生まれるの

憎恨的盡頭到底是會萌生出什麼？

さき

わすれよう

わたし、わたしが先に 忘れよう

就讓我當先 我第一個先來選擇遺忘憎恨

きよう

い き

ああ今日からどう生きてこう

啊！從今天開始 我們要怎麼活這個人生？好好想想吧！

帰ろう